

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

地上的聖幕

The Earthly Place of Holiness

劉星 牧师
Rev Xing Liu

2024年1月14日
January 14, 2024



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 128:1-6



詩篇 Psalm 128:1-6

1 凡敬畏耶和華、遵行他道的人便為有福！
2 你要吃勞碌得來的，你要享福，事情順利。
3 你妻子在你的內室，好像多結果子的葡萄樹；
你兒女圍繞你的桌子，好像橄欖栽子。
4 看哪，敬畏耶和華的人，必要這樣蒙福。
5 願耶和華從錫安賜福給你！
願你一生一世看見耶路撒冷的好處，
6 願你看見你兒女的兒女！願平安歸於以色列！

1 Blessed is everyone who fears the Lord,
who walks in his ways!
2 You shall eat the fruit of the labor of your
hands;
you shall be blessed, and it shall be well with
you.
3 Your wife will be like a fruitful vine
within your house;
your children will be like olive shoots
around your table.
4 Behold, thus shall the man be blessed
who fears the Lord.
5 The Lord bless you from Zion!
May you see the prosperity of Jerusalem
all the days of your life!
6 May you see your children's children!
Peace be upon Israel!





讚美上主,全能真神
PRAISE TO THE LORD,
THE ALMIGHTY

懇求聖父來臨

Come Thou Almighty King

B255 Hymns for God's People

獻禱

Invocation



奉獻

Tithe & Offering





我奉獻所有

I Surrender All

287 Hymns for God's People

金句背誦 Memory Verse

希伯來書 Hebrews 9:10

這些事，連那飲食和諸般洗濯的規矩，

都不過是屬肉體的條例，命定到振興的時候為止。

**But deal only with food and drink and various washings,
regulations for the body imposed until the time of reformation.**



讀經 Scripture Reading

希伯來書

Hebrews 9:1-10



希伯來書 Hebrews 9:1-10

1 原來前約有禮拜的條例和屬世界的聖幕。
2 因為有預備的帳幕，頭一層叫做聖所，裡面有燈臺、桌子和陳設餅。3 第二幔子後又有一層帳幕，叫做至聖所，4 有金香爐，有包金的約櫃，櫃裡有盛嗎哪的金罐和亞倫發過芽的杖並兩塊約版，5 櫃上面有榮耀基路伯的影罩著施恩座。這幾件我現在不能一一細說。

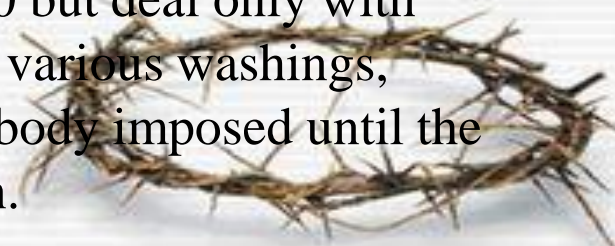
9 Now even the first covenant had regulations for worship and an earthly place of holiness. 2 For a tent was prepared, the first section, in which were the lampstand and the table and the bread of the Presence. It is called the Holy Place. 3 Behind the second curtain was a second section called the Most Holy Place, 4 having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, in which was a golden urn holding the manna, and Aaron's staff that budded, and the tablets of the covenant. 5 Above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail.



希伯來書 Hebrews 9:1-10

6 這些物件既如此預備齊了，眾祭司就常進頭一層帳幕，行拜神的禮。7 至於第二層帳幕，唯有大祭司一年一次獨自進去，沒有不帶著血為自己和百姓的過錯獻上。8 聖靈用此指明：頭一層帳幕仍存的時候，進入至聖所的路還未顯明。9 那頭一層帳幕做現今的一個表樣，所獻的禮物和祭物就著良心說，都不能叫禮拜的人得以完全。10 這些事，連那飲食和諸般洗濯的規矩，都不過是屬肉體的條例，命定到振興的時候為止。

6 These preparations having thus been made, the priests go regularly into the first section, performing their ritual duties, 7 but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood, which he offers for himself and for the unintentional sins of the people. 8 By this the Holy Spirit indicates that the way into the holy places is not yet opened as long as the first section is still standing 9 (which is symbolic for the present age). According to this arrangement, gifts and sacrifices are offered that cannot perfect the conscience of the worshiper, 10 but deal only with food and drink and various washings, regulations for the body imposed until the time of reformation.



證道 Sermon

地上的聖幕 The Earthly Place of Holiness

讀經：

傳道書 Hebrews 9:1-10



引言：

- 基督是更美之约的中保，他的大祭司侍奉是在天上的真圣所，不是在地上的会幕里面。
- 神在地上设立会幕，设立祭司和大祭司的职分和礼仪，都是为了预表真正的大祭司和真正的赎罪羔羊是将要到来的耶稣基督。
- 今天的信息：
 - 第一，地上圣幕的内部构造；
 - 第二，地上圣幕的使用；
 - 第三，地上圣幕的预表。



一、地上聖幕的內部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

希伯來書 Hebrews 9:1-2

原来前约有礼拜的条例和属世界的圣幕。

Now even the first covenant had regulations for worship and an earthly place of holiness.

因为有预备的帐幕，头一层叫作圣所，里面有灯台、桌子，和陈设饼。

For a tent was prepared, the first section,

in which were the lampstand and the table and the bread of the Presence.

It is called the Holy Place.



一、地上聖幕的內部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

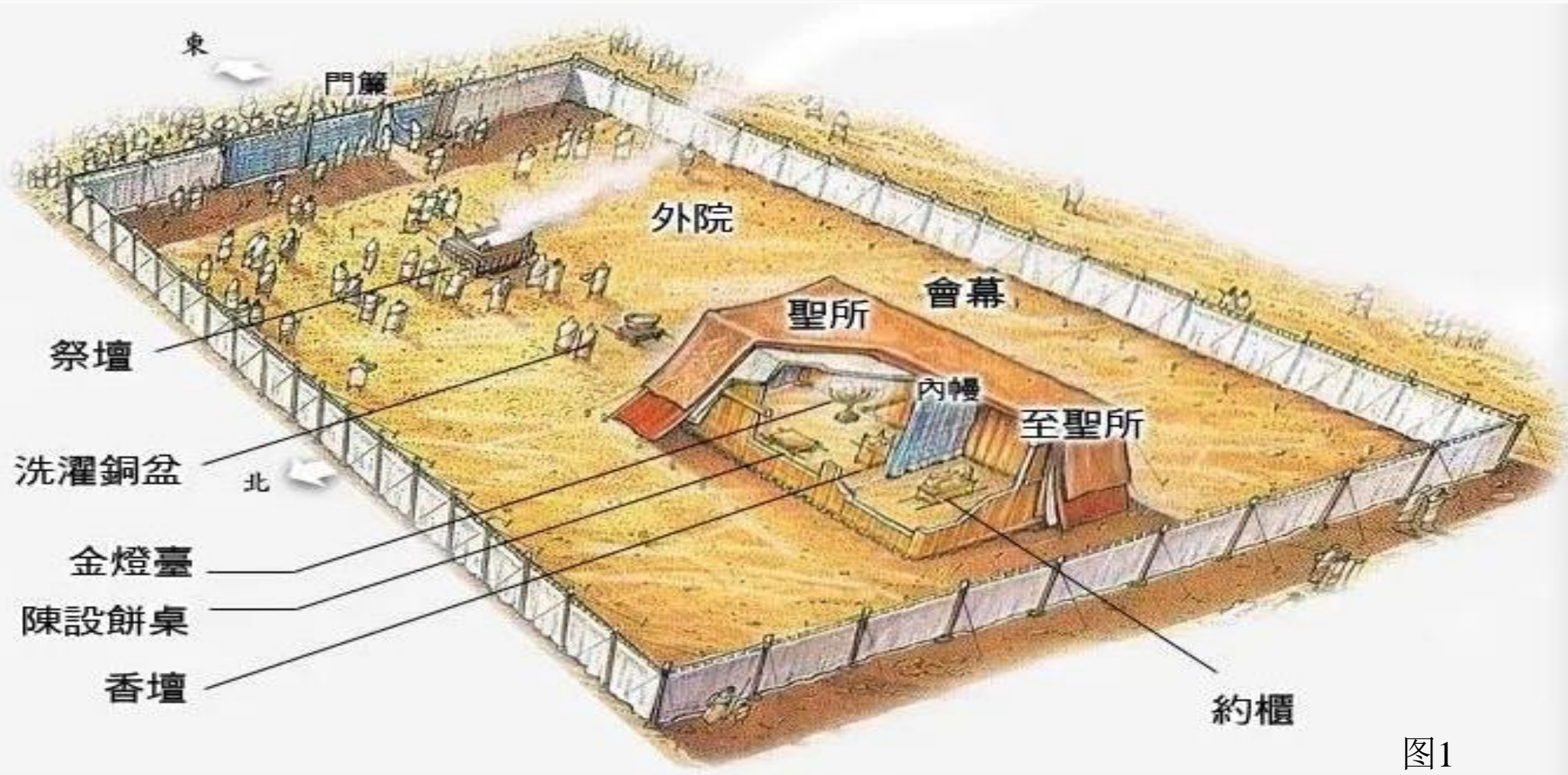


图1



一、地上聖幕的内部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.



图2



一、地上聖幕的内部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

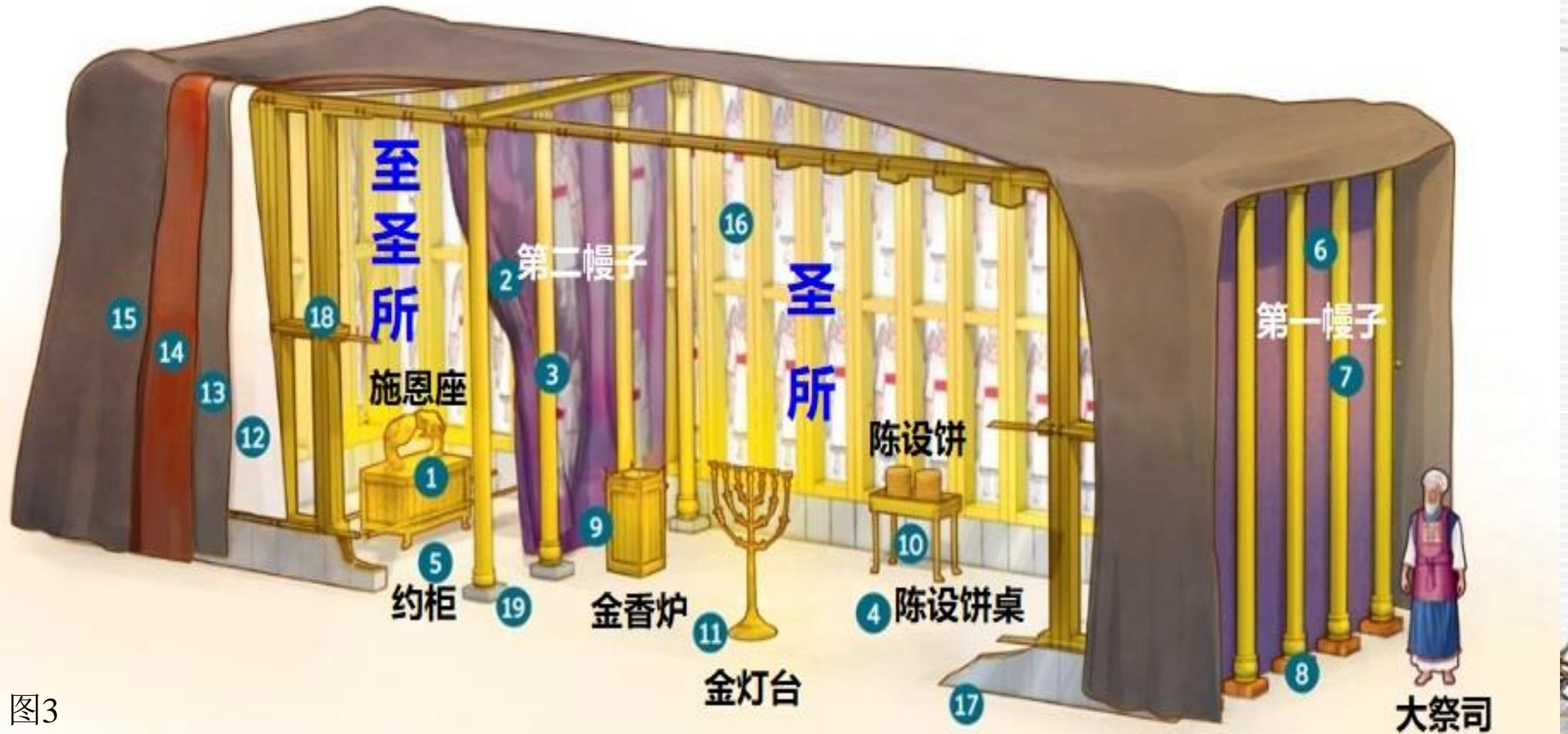


图3

一、地上聖幕的內部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

希伯來書 Hebrews 9:3-4

第二幔子后又有一层帐幕，叫作至圣所，有金香炉，有包金的约柜，柜里有盛吗哪的金罐和亚伦发过芽的杖，并两块约版；

Behind the second curtain was a second section called the Most Holy Place, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, in which was a golden urn holding the manna, and Aaron's staff that budded, and the tablets of the covenant.



一、地上聖幕的内部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

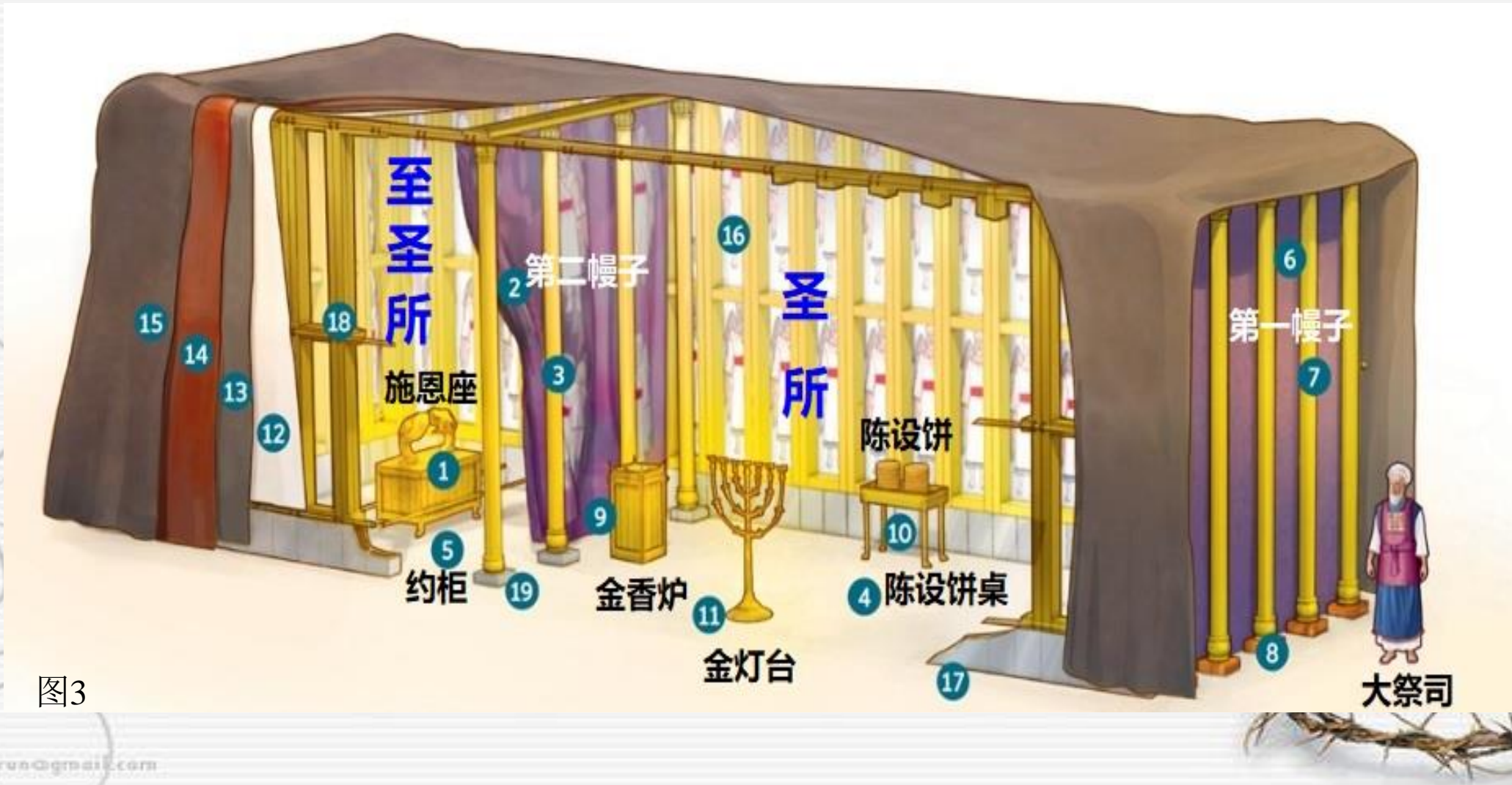


图3

一、地上聖幕的内部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

利未记 Leviticus 16:13,

“拿香炉，从耶和华面前的坛上盛满火炭，又拿一捧捣细的香料，都带入幔子内。”

And he shall take a censer full of coals of fire from the altar before the Lord, and two handfuls of sweet incense beaten small, and he shall bring it inside the veil.

列王记上 8:9

“约柜里惟有两块石版，就是以色列人出埃及地后，耶和华与他们立约的时候摩西在何烈山所放的。除此以外，并无别物。”

There was nothing in the ark except the two tablets of stone that Moses put there at Horeb, where the Lord made a covenant with the people of Israel, when they came out of the land of Egypt.



一、地上聖幕的內部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.

希伯來書 Hebrews 9:5

柜上面有榮耀基路伯的影罩着施恩座。這几件我現在不能一一細說。

Above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat.

Of these things we cannot now speak in detail.



一、地上聖幕的内部構造。 V.1-5

The internal structure of the earthly place of holiness.



诗篇 Psalms 32 :1

“得赦免其过，遮盖其罪的，
这人是**有福的**！”

Blessed is the one whose transgression is
forgiven, whose sin is covered.



二、地上聖幕的使用。V.6-7

The usage of the earthly place of holiness.

希伯來書 Hebrews 9:6-7

这些物件既如此预备齐了，众祭司就常进头一层帐幕，行拜神的礼。

至于第二层帐幕，惟有大祭司一年一次独自进去，

没有不带着血为自己和百姓的过错献上。

These preparations having thus been made, the priests go regularly into the first section, performing their ritual duties, but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood, which he offers for himself and for the unintentional sins of the people.



三、地上聖幕的預表。 V.8-10

The symbol of the earthly place of holiness.

希伯來書 Hebrews 9:8-9

圣灵用此指明，头一层帐幕仍存的时候，进入至圣所的路还未显明。那头一层帐幕作现今的一个表样，所献的礼物和祭物，就着良心说，都不能叫礼拜的人得以完全。

By this the Holy Spirit indicates that the way into the holy places is not yet opened as long as the first section is still standing (which is symbolic for the present age).

According to this arrangement, gifts and sacrifices are offered that cannot perfect the conscience of the worshiper,



三、地上聖幕的預表。 V.8-10

The symbol of the earthly place of holiness.

希伯來書 Hebrews 9:10

这些事，连那饮食和诸般洗濯的规矩，

都只不过是属肉体的条例，命定到振兴的时候为止。

**but deal only with food and drink and various washings,
regulations for the body imposed until the time of reformation.**



总结：

- 三个方面看到旧约时代神在以色列人中间设立会幕的意义。
- 从会幕的内部构造，我们看到里面有几样很重要的物件，各自预表不同的意义：登台，陈设饼和吗哪，香坛，约柜。
- 从会幕的使用，我们看到人间的祭司、大祭司、和祭物都是暂时的，需要不断地重复，我们需要一位永远的大祭司。
- 从会幕的预表，我们看到圣所到至圣所的路被人的罪拦阻，是耶稣的受死和复活升天开通了这条路。



应用：
哈佛校徽的更改



B381 教會唯一的根基

The Church's One Foundation

Hymns for God's People



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂

Doxology

纯音乐伴奏

主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』

Lords' Prayer

Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name. Thy
kingdom come. Thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom and the
power, and the glory,
forever and ever.
Amen.



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 主日學今天继续學習《申命記與新約中的金句》，請弟兄姐妹盡量留下參加。
2. 1月長執會議今晚7:00網上舉行，歡迎使用教會ZOOM旁聽。
3. 上週主日敬拜约有43人參加，收到一般奉獻\$3187.25。請大家把十一奉獻及感恩、爱心等其它奉獻寄到教會信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439。

4. 敬拜结束后休息15分鐘我們開始主日學。

本周禱告主題： *为家庭和孩子祷告*

- 父母的責任
- 為下一代通过读经和祷告亲近神

奉獻記錄 (截至1/7/2024)

| | | |
|--------|-------------|-------------|
| 年度累計預算 | \$66,295.38 | 超(差)額 |
| 年度累計實際 | \$76,476.04 | \$10,180.66 |



殿乐 Postlude

